



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 25. februára 2014 (14.03)
(OR. en)**

6992/14

**PUBLIC 16
INF 48**

POZNÁMKA

Predmet: MESAČNÝ ZOZNAM AKTOV RADY – OKTÓBER 2013

V tomto dokumente sú uvedené akty, ktoré prijala Rada v septembri 2013.^{1 2}

Uvádzajú sa v ňom aj informácie o prijatí legislatívnych aktov, konkrétne:

- dátum prijatia,
- príslušné zasadnutie Rady,
- číslo prijatého dokumentu,
- odkaz na úradný vestník,
- uplatnené pravidlá hlasovania, výsledky hlasovania, príp. vysvetlenie hlasovania, a vyhlásenia uverejnené v zápisnici zo zasadnutia Rady.

¹ S výnimkou určitých aktov s obmedzenou platnosťou, ako sú procedurálne rozhodnutia, vymenovania, rozhodnutia orgánov zriadených medzinárodnými dohodami, osobitné rozpočtové rozhodnutia atď.

² V prípade legislatívnych aktov prijatých riadnym legislatívnym postupom sa dátum zasadnutia Rady, na ktorom sa legislatívny akt prijal, môže líšiť od skutočného dátumu daného aktu, keďže sa legislatívne akty prijímané riadnym legislatívnym postupom považujú za prijaté až vtedy, keď ich podpíšu predseda Rady, predseda Európskeho parlamentu a generálni tajomníci oboch inštitúcií.

Tento dokument obsahuje aj informácie o prijatí nelegislatívnych aktov, v súvislosti s ktorými Rada rozhodla, že sa zverejnia.

Tento dokument je k dispozícii aj na internetovej adrese:

<http://consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/monthly-summaries-of-council-acts?lang=sk>

Dokumenty uvedené v zozname je možné získať prostredníctvom verejného registra dokumentov Rady na internetovej adrese: <http://consilium.europa.eu/documents/access-to-council-documents-public-register>

Je potrebné poznamenať, že tento dokument slúži výlučne na informačné účely – autentická je len zápisnica Rady. Zápisnice sa nachádzajú na internetovej stránke Rady:

<http://consilium.europa.eu/documents/legislative-transparency/council-minutes?lang=sk>

INFORMÁCIE O AKTOCH, KTORÉ RADA PRIJALA V OKTÓBRI 2013

3 260. zasadnutie Rady Európskej únie (SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI), ktoré sa konalo 7. a 8. októbra 2013 v Luxemburgu

LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/48/EÚ z 22. októbra 2013 o práve na prístup k obhajcovi v trestnom konaní a v konaní o európskom zatykači a o práve na informovanie tretej osoby po pozbavení osobnej slobody a na komunikáciu s tretími osobami a s konzulárnymi úradmi po pozbavení osobnej slobody Ú. v. EÚ L 294, 30.10.2013, s. 112	PE-CONS 40/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: BE Nezúčastnili sa: DK, IE a UK
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 562/2006 s cieľom stanoviť spoločné pravidlá pri dočasnom obnovení kontroly vnútorných hraníc za mimoriadnych okolností Ú. v. EÚ L 295, 30.10.2013, s. 110.	PE-CONS 30/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za Nezúčastnili sa: DK, IE a UK

Vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie Európsky parlament, Rada a Komisia vítajú prijatie nariadenia, ktorým sa mení Kódex schengenských hraníc s cieľom stanoviť spoločné pravidlá pri dočasnom obnovení kontroly vnútorných hraníc za výnimočných okolností a nariadenia, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského <i>acquis</i>. Nazdávajú sa, že uvedenými novými mechanizmami sa zodpovedajúcim spôsobom reaguje na požiadavku Európskej rady, ktorá vo svojich záveroch z 24. júna 2011 v snahe zabezpečiť presadzovanie spoločných pravidiel a posilniť, prispôsobiť a rozšíriť kritériá vychádzajúce z <i>acquis</i> EÚ vyzvala na posilňovanie spolupráce a vzájomnej dôvery medzi členskými štátmi v schengenskom priestore a na vytvorenie účinného a spoľahlivého systému monitorovania a hodnotenia, pričom pripomenula, že vonkajšie hranice Európy musia byť riadené účinným a jednotným spôsobom na základe spoločnej zodpovednosti, solidarity a praktickej spolupráce. Vyhlasujú, že touto zmenou Kódexu schengenských hraníc sa posilní koordinácia a spolupráca na úrovni Únie tým, že sa na jednej strane vytvoria kritériá pre obnovovanie hraničných kontrol členskými štátmi a na druhej strane aj pre mechanizmus EÚ, prostredníctvom ktorého bude možné reagovať na skutočne kritické situácie, v ktorých je ohrozené celkové fungovanie priestoru bez kontroly vnútorných hraníc. Zdôrazňujú, že tento nový systém hodnotenia je mechanizmom EÚ a že sa bude vzťahovať na všetky aspekty schengenského <i>acquis</i> a zapoja sa doň experti z členských štátov, Komisie a príslušných agentúr EÚ. Súhlasia s tým, že každý budúci návrh Komisie na zmenu tohto systému hodnotenia sa predloží na konzultáciu Európskemu parlamentu, aby sa pred prijatím záverečného znenia mohlo v čo najväčšej možnej miere zohľadniť jeho stanovisko.	Vyhlásenie Komisie k článku 33a – postup výboru Komisia zdôrazňuje, že systematické odvolávanie sa na článok 5 ods. 4 druhý pododsek písm. b) je v rozpore so znením a duchom nariadenia č. 182/2011 (Ú. v. EÚ L 55, 28. 2. 2011, s. 13). Uplatnenie tohto ustanovenia musí vychádzať z konkrétnej potreby odchýliť sa od základného pravidla, podľa ktorého Komisia môže prijať návrh vykonávacieho aktu v prípade, že sa nevydalo žiadne stanovisko. Vzhľadom na skutočnosť, že ide o výnimku zo všeobecného pravidla stanového v článku 5 ods. 4, odvolanie sa na druhý pododsek písm. b) nemožno jednoducho chápať ako „právomoc zákonodarcu rozhodovať podľa vlastného uváženia“, ale musí sa vykladať reštriktívne, a preto musí byť odôvodnené.
Vyhlásenie Chorvátskej republiky Chorvátsko podporuje prijatie návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 562/2006 s cieľom stanoviť spoločné pravidlá pri dočasnom obnovení kontroly vnútorných hraníc za mimoriadnych okolností. Chorvátsko uznáva dôležitosť prijatia a nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia podľa plánu, ako aj kvalitu právnych predpisov EÚ a zastáva názor, že chorvátske znenie textu nie je v súlade so štandardnou terminológiou, ktorá sa používa v Chorvátskej republike, a preto by chcelo vzniesť jazykovú výhradu. S cieľom vyhnúť sa riziku, že by sa v Chorvátsku nevhodne uplatňoval právny predpis Únie, Chorvátsko od Generálneho sekretariátu Rady očakáva, že čo najskôr uplatní postup na nápravu chorvátskeho znenia tohto nariadenia.	

Vyhlásenie Grécka Grécko už od začiatku podporovalo výzvu Európskej rady vyjadrenú v jej záveroch z 24. 6. 2011 na zintenzívnenie spolupráce a vzájomnej dôvery medzi členskými štátmi v schengenskom priestore. Podporovalo aj vytvorenie účinného a spoľahlivého mechanizmu monitorovania a hodnotenia, aby sa tak posilnila správa schengenského priestoru pri zohľadnení skutočnosti, že vonkajšie hranice Európy musia byť riadené účinným a jednotným spôsobom na základe spoločnej zodpovednosti, solidarity a praktickej spolupráce.

Grécko by však chcelo opätovne pripomenúť svoju pozíciu k vypusteniu odkazu na „uzavretie konkrétneho hraničného priechodu“ v odôvodnení 8, predtým odôvodnenie 5a, návrhu nariadenia, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 562/2006 s cieľom stanoviť spoločné pravidlá pri dočasnom obnovení kontroly vnútorných hraníc za výnimočných okolností.

Grécko neustále zdôrazňuje, že odporúčanie uzavrieť konkrétny hraničný priechod je nadmerných a neprimeraným opatrením, ktoré nepridáva žiadnu špeciálnu hodnotu. Okrem toho by sa malo poznamenať, že hraničné priechody sa v mnohých prípadoch stanovujú na základe dvojstranných dohôd s tretími krajinami. Toto by mohlo mať pre vzťahy členských štátov s tretími krajinami negatívne dôsledky.

Grécko by navyše chcelo opäť poukázať na to, že otvorenie a uzavretie hraničných priechodov je v súlade s článkom 77 ods. 4 ZFEÚ v právomoci členských štátov.

Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1082/2013/EÚ z 22. októbra 2013 o závažných cezhraničných ohrozeniach zdravia, ktorým sa zrušuje rozhodnutie č. 2119/98/ES
Ú. v. EÚ L 293, 30.10.2013, s. 115

PE-CONS 29/13

kvalifikovaná
väčšina

Všetky členské štáty
hlasovali za

Vyhlásenie Komisie Ak mandáty agentúr Únie nezahŕňajú posúdenie rizika závažného cezhraničného ohrozenia zdravia, Komisia získa takéto posúdenie prostredníctvom skupín odborníkov.

Komisia prednostne využije vedecký výbor ustanovený rozhodnutím Komisie 2008/721/ES z 5. augusta 2008, ktorým sa stanovuje poradná štruktúra vedeckých výborov a expertov v oblasti bezpečnosti spotrebiteľov, verejného zdravia a životného prostredia a ruší rozhodnutie 2004/210/ES.

V prípade, že potrebné vedecké poradenstvo nie je bezprostredne dostupné prostredníctvom poradných štruktúr vedeckých výborov, a v prípade, že si to situácia naliehavo vyžaduje, Komisia bezodkladne informuje členské štáty a príslušné vedecké orgány o potrebe osobitného poradenstva a pomoci pri hľadaní odborníkov, ktorých potrebuje. Komisia následne vymenuje odborníkov, ktorí jej pomôžu s potrebným posúdením rizika.

Komisia v súlade so stanovenými vnútornými pravidlami zabezpečí nezávislosť odborníkov podieľajúcich sa na tomto posúdení.

Vyhlásenie Luxemburska Luxembursko vyjadruje poľutovanie nad tým, že vo verzii predloženej Rade nad schválenie sa vypustili odkazy na vedecké výbory Komisie v kontexte posudzovania rizík závažného cezhraničného ohrozenia zdravia. Závazok Komisie obrátiť sa na služby uvedených výborov, ako sa uvádza vo vyhlásení pripojenom k tomuto rozhodnutiu, nestačí; bolo by bývalo vhodnejšie potvrdiť ich úlohu a poradenstvo, ktoré sú nesporné, v texte samotného rozhodnutia, ako je tomu v prípade príslušných agentúr Európskej únie.			
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1318/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 1217/2009 o vytvorení siete na zhromažďovanie účtovných údajov o príjmoch a o hospodárskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom spoločenstve Ú. v. EÚ L 340, 30.10.2013, s. 16	PE-CONS 32/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za
Pozícia k návrhu opravného rozpočtu č. 7 k všeobecnému rozpočtu na rok 2013 – všeobecný výkaz príjmov – výkaz výdavkov podľa oddielov – Oddiel III – Komisia	NOR 7/2013	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: zdržali sa: SE a UK Proti: NL
Jednostranné vyhlásenie Rakúska Rakúsko prijíma rozhodnutie o opravnom rozpočte č. 7/2013 bez toho, aby bolo dotknuté financovanie akéhokoľvek použitia Fondu solidarity Európskej únie (EÚ FS) v budúcnosti. Rakúsko v tejto súvislosti zdôrazňuje, že rozhodnutie o svojej pozícii k opravnému rozpočtu č. 5/2013 bolo prijaté na základe informácií Európskej komisie v dokumente COM(2013) 258, kde sa predpokladalo, že platobné rozpočtové prostriedky na použitie EÚ FS sú financované z existujúcej rezervy v rámci stropu viacročného finančného rámca pre platby.			
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT		DOKUMENT	
Závery Rady o spolupráci medzi webovou stránkou Európskej justičnej siete v trestných veciach a portálom elektronickej justície		13407/13	
2013/496/EU: Vykonávacie rozhodnutie Rady zo 7. októbra 2013 o podrobení 5-(2-aminopropyl)indolu kontrolným opatreniam Ú. v. EÚ L 272, 12.10.2013, s. 44 – 45		13590/13	

Rozhodnutie Rady zo 7. októbra 2013 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom Ú. v. EÚ L 282, 30.10.2013, s. 13 – 14	13569/13
Rozhodnutie Rady o uzavretí dohody medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz občanom Kapverdskej republiky a Európskej únie Ú. v. EÚ L 282, 30.10.2013, s. 1 – 2	13594/13
Nariadenie Rady (EÚ) č. 1053/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského <i>acquis</i> a ktorým sa zrušuje rozhodnutie výkonného výboru zo 16. septembra 1998, ktorým bol zriadený Stály výbor pre hodnotenie a vykonávanie Schengenu Ú. v. EÚ L 295, 30.10.2013, s. 27 – 37	10597/13
Vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie Európsky parlament, Rada a Komisia vítajú prijatie nariadenia, ktorým sa mení Kódex schengenských hraníc s cieľom stanoviť spoločné pravidlá pri dočasnom obnovení kontroly vnútorných hraníc za výnimočných okolností a nariadenia, ktorým sa vytvára hodnotiaci a monitorovací mechanizmus na overenie uplatňovania schengenského <i>acquis</i>. Nazdávajú sa, že uvedenými novými mechanizmami sa zodpovedajúcim spôsobom reaguje na požiadavku Európskej rady, ktorá vo svojich záveroch z 24. júna 2011 v snahe zabezpečiť presadzovanie spoločných pravidiel a posilniť, prispôsobiť a rozšíriť kritériá vychádzajúce z <i>acquis</i> EÚ vyzvala na posilňovanie spolupráce a vzájomnej dôvery medzi členskými štátmi v schengenskom priestore a na vytvorenie účinného a spoľahlivého systému monitorovania a hodnotenia, pričom pripomenula, že vonkajšie hranice Európy musia byť riadené účinným a jednotným spôsobom na základe spoločnej zodpovednosti, solidarity a praktickej spolupráce. Vyhlasujú, že touto zmenou Kódexu schengenských hraníc sa posilní koordinácia a spolupráca na úrovni Únie tým, že sa na jednej strane vytvoria kritériá pre obnovovanie hraničných kontrol členskými štátmi a na druhej strane aj pre mechanizmus EÚ, prostredníctvom ktorého bude možné reagovať na skutočne kritické situácie, v ktorých je ohrozené celkové fungovanie priestoru bez kontroly vnútorných hraníc. Zdôrazňujú, že tento nový systém hodnotenia je mechanizmom EÚ a že sa bude vzťahovať na všetky aspekty schengenského <i>acquis</i> a zapoja sa doň experti z členských štátov, Komisie a príslušných agentúr EÚ. Súhlasia s tým, že každý budúci návrh Komisie na zmenu tohto systému hodnotenia sa predloží na konzultáciu Európskemu parlamentu, aby sa pred prijatím záverečného znenia mohlo v čo najväčšej možnej miere zohľadniť jeho stanovisko.	

Vyhlásenie Komisie k článku 21 – postup výboru

Komisia zdôrazňuje, že systematické odvolávanie sa na článok 5 ods. 4 druhý pododsek písm. b) je v rozpore so znením a duchom nariadenia (EÚ) č. 182/2011 (Ú. v. EÚ L 55, 28. 2. 2011, s. 13). Uplatnenie tohto ustanovenia musí vychádzať z konkrétnej potreby odchýliť sa od základného pravidla, podľa ktorého Komisia môže prijať návrh vykonávacieho aktu v prípade, že sa nevydalo žiadne stanovisko. Vzhľadom na skutočnosť, že ide o výnimku zo všeobecného pravidla stanového v článku 5 ods. 4, odvolanie sa na druhý pododsek písm. b) nemožno jednoducho chápať ako „právomoc zákonodarcu rozhodovať podľa vlastného uváženia“, ale musí sa vykladať reštriktívne, a preto musí byť odôvodnené.

Vyhlásenie Nemecka

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), je založené najmä na článku 62 ods. 1 a článku 62 ods. 2 písm. a) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ktorý sa teraz nahradil článkom 77 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Podľa týchto ustanovení Únia tvorí politiku okrem iného s cieľom zabezpečiť absenciu akýchkoľvek kontrol osôb bez ohľadu na štátnu príslušnosť pri prekročení vnútorných hraníc.

V článku 72 ZFEÚ sa objasňuje, že hlavou V ZFEÚ, do ktorej článok 77 patrí, nie je dotknutý výkon právomocí členských štátov vo veci udržiavania verejného poriadku a zabezpečovania vnútornej bezpečnosti. Legislatívna právomoc Európskej únie sa vzťahuje na úpravu prechodu vnútorných hraníc, nie však na vykonávanie policajných právomocí s cieľom udržiavať právo a verejný poriadok a zabezpečovať vnútornú bezpečnosť.

Spolková republika Nemecko teda očakáva, že mechanizmus hodnotenia sa bude zaoberať výlučne otázkou absencie kontrol pri prechode cez vnútorné hranice, a nie výkonom policajných právomocí na území členského štátu. Výkon policajných právomocí na území členského štátu je výlučnou otázkou štátnej suverenity a nepatrí do rámca mechanizmu hodnotenia.

Vyhlásenie Spojeného kráľovstva

Spojené kráľovstvo bez prestania podporovalo toto opatrenie, no v súčasnosti nemôže podporiť jeho prijatie, keďže ho má preskúmať náš národný parlament, ktorý bude o ňom rokovať v novembri.

2014/94/EU: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady z 20. novembra 2013 o mobilizácii nástroja flexibility

Ú. v. EÚ L 48, 30.10.2013, s. 8 – 8

12770/13

Všetky členské štáty hlasovali za okrem:
zdržali sa: SE a UK

Proti: NL

Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1042/2013 zo 7. októbra 2013, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 282/2011, pokiaľ ide o miesto poskytovania služieb

11543/13

Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2013, s. 1 – 9

Rozhodnutie Rady zo 7. októbra 2013 o pozícii, ktorú má Európska únia zaujať v rámci Generálnej rady Svetovej obchodnej organizácie, pokiaľ ide o žiadosť o predĺženie výnimky WTO týkajúcej sa dodatočných autonómnych obchodných preferencií udelených Úniou Moldavskej republiky Ú. v. EÚ L 273, 30.10.2013, s. 31 – 34	12998/13
Rozhodnutie Rady zo 7. októbra 2013 o podpise v mene Európskej únie a jej členských štátov a predbežnom vykonávaní Protokolu k Dohode o spolupráci a colnej únii medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sanmarínskou republikou na strane druhej vzhľadom na účasť Chorvátskej republiky ako zmluvnej strany na základe jej pristúpenia k Európskej únii Ú. v. EÚ L 322, 3.12.2013, s. 1 – 1	13243/13
Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania o dohode medzi Európskou úniou a Islandom, Nórskom a Lichtenštajnskom o budúcich finančných príspevkoch štátov EHP -EZVO na hospodársku a sociálnu súdržnosť v Európskom hospodárskom priestore	12239/13
Vyhlásenie Komisie Komisia sa domnieva, že v rozhodnutí Rady, ktorým sa povoľuje začatie rokovaní, by sa nemal uviesť hmotnoprávny základ. V takej skorej fáze je predčasné určovať správny hmotnoprávny základ pre podpis a uzavretie budúcej dohody. Výber hmotnoprávneho základu sa bude musieť urobiť podľa ustálenej judikatúry Súdneho dvora na základe objektívnych faktorov, akými sú cieľ a obsah dohody.	
Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia poveruje otvoriť rokovania v mene Európskej únie o novom protokole k dohode o partnerstve v odvetví rybárstva s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova	13624/13
Vyhlásenie Komisie Komisia nepovažuje za nevyhnutné, aby sa v rozhodnutí Rady, ktorým sa poveruje začať rokovania, uvádzal hmotnoprávny základ.	
Vyhlásenie Holandska a Spojeného kráľovstva Holandsko a Spojené kráľovstvo sa domnievajú, že ex post hodnotenie súčasného protokolu dohody o partnerstve v odvetví rybárstva s Demokratickou republikou Svätého Tomáša a Princovho ostrova vyvoláva znepokojenie v súvislosti s rokovaním o novom protokole, a preto ho nemôžu podporiť. Tieto delegácie by chceli vyjadriť znepokojenie konkrétne nad mierou rybolovu žralokov vo vodách Demokratickej republiky Svätého Tomáša a Princovho ostrova. Zdá sa, že v súčasnosti sa neuplatňuje žiaden jasný systém hospodárenia, ktorým by sa zabezpečila potrebná ochrana tohto druhu. Ex post hodnotenie tiež vyvoláva pochybnosti o tom, či protokol prináša dostatočné výhody pre miestne odvetvie rybolovu. Okrem toho sa zdá, že ekonomická návratnosť pre Európsku úniu nepredstavuje dobrý pomer medzi nákladmi a prínosmi.	

Priятие legislatívneho aktu po druhom čítaní v Európskom parlamente (Štrasburg 21. až 24. októbra 2013)			
LEGISLATÍVNE AKTY			
AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1025/2013/EÚ z 22. októbra 2013, ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Kirgizskej republike Ú. v. EÚ L 283, 25.10.2013, s. 1 – 6	11703/13	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa
Písomný postup ukončený 24. októbra 2013			
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA		
Rozhodnutie Rady 2013/527/SZBP z 24. októbra 2013, ktorým sa mení a predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Africký roh Ú. v. EÚ L 284, 26.10.2013, s. 23 – 26	14564/13		
Písomný postup ukončený 28. októbra 2013			
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA		
Rozhodnutie Rady 2013/533/SZBP z 28. októbra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/392/SZBP o misii Európskej únie v rámci SBOP v Nigeri (EUCAP Sahel Niger) Ú. v. EÚ L 288, 30.10.2013, s. 68 – 68	14236/13		
Písomný postup ukončený 29. októbra 2013			
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA		
Rozhodnutie Rady 2013/534/SZBP z 29. októbra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku Ú. v. EÚ L 288, 30.10.2013, s. 69 – 124	14679/13		

Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1054/2013 z 29. októbra 2013, ktorým sa vykonáva článok 8a ods. 1 nariadenia (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku Ú. v. EÚ L 288, 30.10.2013, s. 1 – 56		14681/13 REV 2	
3 261. zasadnutie Rady Európskej únie (DOPRAVA, TELEKOMUNIKÁCIE A ENERGETIKA), ktoré sa konalo 10. októbra 2013 v Luxemburgu			
LEGISLATÍVNE AKTY			
AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 1023/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa mení Služobný poriadok úradníkov Európskej únie a Podmienky zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 15 – 62	PE-CONS 60/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Proti: CZ, DK, NL, AT, UK
Vyhlásenie Spojeného kráľovstva, Holandska, Českej republiky, Rakúska a Dánska Dnešné hlasovanie Rady o služobnom poriadku je dobrou príležitosťou zamyslieť sa nad priebehom rokovaní i ďalšími krokmi. Delegácie, ktoré hlasovali proti kompromisnému zneniu predsedníctva, chcú stručne načrtnúť svoje dôvody pre takéto hlasovanie i svoje predstavy o tom, ako by verejná služba EÚ mala vyzeráť v budúcnosti. Revízia služobného poriadku bola príležitosťou zmodernizovať verejnú službu EÚ, obmedziť administratívne výdavky a zabezpečiť, aby inštitúcie EÚ mohli plniť svoje záväzky týkajúce sa dôchodkov a miezd aj v budúcnosti. Takáto príležitosť sa vyskytne len raz za pár rokov. Žiaľ, naše delegácie po takmer dvoch rokoch intenzívnej práce všetkých zúčastnených strán a napriek všeobecnému súhlasu s týmito cieľmi dospeli k názoru, že predložené kompromisné znenie nedosahuje úroveň komplexných reforiem, ktoré už prebiehajú v štátnych správach mnohých členských štátov. Verejné služby sa menia všade, a ak sa verejná služba EÚ do tohto procesu nezapojí, bude to na jej vlastné riziko. Moderná, efektívna a dynamická verejná služba je nevyhnutná na to, aby EÚ dokázala účinne konať v dôležitých otázkach, na ktorých našim občanom záleží. Nemali by sme podceňovať, aké silné je prepojenie medzi podporou pre EÚ a vnímaním jej verejnej služby zo strany verejnosti. V najbližších rokoch budeme naďalej konštruktívne pracovať na tom, aby verejná služba EÚ zodpovedala očakávaniam občanov, aby bola odrazom EÚ v 21. storočí a aby na jej zachovanie mala EÚ dostatok prostriedkov.			
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT	DOKUMENT		
Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia poveruje rokovaním v mene Európskej únie o zmenách Zmluvy o Energetickom spoločenstve	13177/13		

Rozhodnutie Rady 2013/497/SZBP z 10. októbra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu Ú. v. EÚ L 272, 12.10.2013, s. 46 – 46		14146/13	
Nariadenie Rady (EÚ) č. 971/2013 z 10. októbra 2013, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu Ú. v. EÚ L 272, 12.10.2013, s. 1 – 2		14194/13	
3 262. zasadnutie Rady Európskej únie (ŽIVOTNÉ PROSTREDIE), ktoré sa uskutočnilo 14. októbra 2013 v Luxemburgu			
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT		DOKUMENT	
Závery Rady o prípravách na 19. zasadnutie konferencie zmluvných strán (COP 19) Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC) a 9. zasadnutie zmluvných strán (CMP 9) Kjótskeho protokolu (Varšava 11. – 22. novembra 2013)		14856/13	
3 263. zasadnutie Rady Európskej únie (ZAMESTNANOSŤ, SOCIÁLNA POLITIKA, ZDRAVIE a SPOTREBITEĽSKÉ ZÁLEŽITOSTI), ktoré sa konalo 15. októbra 2013 v Luxemburgu			
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT		DOKUMENT	
Závery Rady o osobitnej správe č. 7/2013: Produkuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii pridanú hodnotu na úrovni EÚ pri opätovnej integrácii prepustených pracovníkov?		14987/13	
3 264. zasadnutie Rady Európskej únie (HOSPODÁRSKE a FINANČNÉ ZÁLEŽITOSTI), ktoré sa konalo 15. októbra 2013 v Luxemburgu			
LEGISLATÍVNE AKTY			
AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1022/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1093/2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo), pokiaľ ide o poverenie Európskej centrálnej banky osobitnými úlohami podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 1024/2013Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 5 – 14	PE-CONS 22/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za

Vyhlásenie Rady

Rada víta prijatie nariadení, ktorými sa mení jednotný mechanizmus dohľadu a Európsky orgán pre bankovníctvo. Ide o rozhodujúci krok na ceste k bankovej únii. Rada zdôrazňuje zásadu nediskriminácie členských štátov v súvislosti s bankovým dohľadom a riešením krízových situácií bánk, ako konštatovala Európska rada v októbri 2012, a opätovne potvrdzuje nové dojednania týkajúce sa hlasovania o týchto záležitostiach, ktoré sa ustanovili v nariadení o Európskom orgáne pre bankovníctvo a ktoré predstavujú primeranú rovnováhu medzi zúčastnenými a nezúčastnenými členskými štátmi. Rada tiež opätovne potvrdzuje, že súhlasí s tým, aby sa preskúmanie dojednaní týkajúcich sa hlasovania začalo dňom, ku ktorému dosiahne počet nezúčastnených štátov štyri.

Nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciamiÚ. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63 – 89	9044/13	schválené jednomyseľne	Všetky členské štáty hlasovali za
---	---------	---------------------------	--------------------------------------

Vyhlásenie Luxemburska

Luxembursko pripomína, že banková únia sa musí vytvoriť na základe integrovaného, koherentného a uceleného operačného rámca, aby sa dosiahol cieľ záverov Európskej rady z októbra a decembra 2012, a to prelomiť začarovaný kruh medzi štátnym dlhom a krízovou situáciou bánk. Takýto operačný rámec sa musí zakladať na troch pilieroch, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou bankovej únie, a to: jednotnom mechanizme dohľadu nad bankami, jednotnom mechanizme riešenia krízových situácií bánk a spoločnom systéme ochrany vkladov.

Prijatie dvoch nariadení, na základe ktorých sa zavedie jednotný mechanizmus dohľadu nad bankami, je síce nevyhnutnou, ale nepostačujúcou podmienkou pre vytvorenie bankovej únie. V skutočnosti je potrebné dbať o zabezpečenie symetrie, pokiaľ ide o integráciu uvedených troch pilierov bankovej únie. Luxembursko v tejto súvislosti pripomína záväzok 27 hláv štátov a predsedov vlád čo najrýchlejšie preskúmať návrh týkajúci sa jednotného mechanizmu riešenia krízových situácií, ktorý má v nasledujúcich týždňoch predložiť Komisia, aby sa prijal počas súčasného volebného obdobia Európskeho parlamentu.

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT
Rozhodnutie Rady, ktorým sa určuje pozícia Európskej únie v rámci ministerskej rady Energetického spoločenstva (V Belehrade 24. októbra 2013)	13627/13
Závery Rady o príprave 19. zasadnutia konferencie zmluvných strán Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC), ktoré sa uskutoční 11.– 22. novembra 2013 vo Varšave	14459/13

3 265. zasadnutie Rady Európskej únie (POĽNOHOSPODÁRSTVO a RYBNÉ HOSPODÁRSTVO), ktoré sa konalo 17. októbra 2013 v Luxemburgu

LEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Pozícia Rady v prvom čítaní na účely prijatia NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1184/2006 a (ES) č. 1224/2009 a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 104/2000	12005/13	schválené jednomyseľne	Všetky členské štáty hlasovali za
Vyhlásenie Európskeho parlamentu a Rady o pravidlách kontroly v oblasti sledovateľnosti produktov a informácií pre spotrebiteľov V nadväznosti na reformu nariadenia o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry Európsky parlament a Rada vyzývajú Európsku komisiu, aby im predložila návrh zameraný na zmenu nariadenia o kontrole (nariadenie č. 1224/2009). V rámci jeho zmeny by sa mala zohľadniť potreba regulácie poskytovania informácií o druhu výstroja v súvislosti s produktmi pochádzajúcimi z rybolovu vo voľnej prírode. Okrem toho Európsky parlament a Rada vyzývajú Komisiu, aby včas prijala aj potrebné zmeny vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 404/2011, pokiaľ ide o povinné informácie pre spotrebiteľov, s cieľom zohľadniť ustanovenia tohto nariadenia, zmeneného nariadenia o kontrole a nariadenia č. 1169/2011 o poskytovaní informácií o potravinách spotrebiteľom.			

Vyhlásenia Komisie

k článku 35 – odsek 1 písm. e)

Komisia nesúhlasí so zmenou, ktorú právnici lingvisti uskutočnili v článku 42 ods. 1 písm. e) znenia politickej dohody, ktorá sa o návrhu Komisie na nariadenie o spoločnej organizácii trhov s produktmi rybolovu a akvakultúry dosiahla na neformálnom trialógu 8. mája 2013 (nový článok 35 ods. 1 písm. e) dokumentu 12005/13).

Podľa Komisie by sa v súlade s neformálnym trialógom z 8. mája 2013 v prípade všetkých produktov rybolovu a akvakultúry uvedených v článku 42 ods. 1 (nový článok 35 ods. 1 dokumentu 12005/13), ktoré sa ponúkajú na predaj konečnému spotrebiteľovi, mal na príslušnom označení alebo etikete uvádzať dátum minimálnej trvanlivosti bez akéhokoľvek ďalšieho určenia. Vloženie slova „prípadne“ na začiatok článku 42 ods. 1 písm. e) (nový článok 35 ods. 1 písm. e) dokumentu 12005/13) spôsobí právnu neistotu a ohrozí dosiahnutie cieľa, ktorým je zlepšenie transparentnosti pre spotrebiteľov.

K článku 35

Komisia ľutuje, že dohodou medzi spoluzákonnodarcami sa z návrhu Komisie odstránila povinnosť uvádzať pri produktoch rybolovu a akvakultúry „dátum výlovu“. Komisia sa nazdáva, že tento dátum poskytuje spotrebiteľom dôležité informácie. Uvádzanie dátumu výlovu prináša jasnú výhodu pre maloobjemových rybárov a farmárov v Únii a podporuje krátke distribučné kanály pre produkty rybolovu a akvakultúry.

Komisia tiež vyjadruje ľútosť nad tým, že spoluzákonnodarci odstránili z návrhu Komisie uplatňovanie určitých požiadaviek na označovanie konzervovaných a pripravených produktov, t. j. uvádzanie obchodného názvu, metódy produkcie a pôvodu. Komisia je toho názoru, že tieto požiadavky zodpovedajú rastúcemu dopytu verejnosti po informáciách o obsahu konzervovaných a pripravených produktov. Ide tiež o základnú otázku dôveryhodnosti a hodnoty produkcie Únie.

Komisia si dovoľuje zopakovať, že uvedenými zlepšeniami označovania, ktoré Komisia navrhla, by sa pre odvetvie rybolovu nevytvorila neprimeraná záťaž, pretože vychádzajú z existujúcich požiadaviek na sledovateľnosť.

Vyhlásenie Rakúska o povinných informáciách pre spotrebiteľov, pokiaľ ide o dátum minimálnej trvanlivosti pre čerstvé produkty rybárstva

Rakúsko by chcelo vyjadriť obavy v súvislosti s novými povinnými informáciami pre spotrebiteľov, najmä pokiaľ ide o dátum minimálnej trvanlivosti, kategóriu výstroja, ktorý rybári použili, uvedenie oblasti výlovu alebo odchovu, ako aj odkaz na vodný útvar v prípade lovu v sladkých vodách, ktoré môžu pre členské štáty a ich prevádzkovateľov spôsobiť nadmerné obmedzenia a administratívne zaťaženie (pozri aj vyhlásenie Francúzska, Nemecka, Španielska, Belgicka, Dánska, Portugalska, Grécka a Malty z 8. júla 2013).

Rakúsko by najmä chcelo vyjadriť obavy v súvislosti s povinnými informáciami o dátume minimálnej trvanlivosti (DMT), prípadne o dátume spotreby (DS) v článku 42 ods. 1 písm. e) nariadenia SOT pre nebalené produkty rybárstva. DMT/DS sa v prípade nebalených potravín nedajú používať spoľahlivo, pretože ich presnosť závisí od druhu obalu a podmienok skladovania. Preto nie je v prípade nebalených rýb možné získať štandardizované označenie očakávanej trvanlivosti.

V dôsledku toho je veľmi pravdepodobné, že na maloobchodnej úrovni sa bude používať veľmi krátky DMT/DT, čo by mohlo viesť k zničeniu veľkých množstiev rýb, pretože spotrebiteľia môžu radšej kupovať produkty s dlhším DMT/DS. V tejto súvislosti by Rakúsko chcelo poukázať na iniciatívu Únie týkajúcu sa zníženia množstva potravinového odpadu. Okrem toho by Rakúsko chcelo poukázať na to, že v nariadení č. 1169/2011 o informáciách pre spotrebiteľov sa ako jediné povinné informácie pre nebalené potraviny vyžadujú informácie o alergénoch. A to z toho istého dôvodu, že iné prvky označenia je buď veľmi ťažko získať alebo, ako v tomto prípade, nemožné získať.

Vyhlásenie Francúzska, Nemecka, Španielska, Belgicka, Dánska, Portugalska, Grécka a Malty o povinných informáciách pre spotrebiteľov

Francúzsko, Nemecko, Španielsko, Belgicko, Dánsko, Portugalsko, Grécko a Malta sa nazdávajú, že nové povinné informácie pre spotrebiteľov, predovšetkým o použitej kategórii rybárskeho výstroja, dátum minimálnej trvanlivosti alebo uvedenie oblasti výlovu či produkcie, ako aj uvedenie vodnej plochy v prípade rybolovu v sladkých vodách, nevytvorí pre členské štáty a prevádzkovateľov neprimerané obmedzenia a administratívne zaťaženie.

Vyhlásenie Španielska o informáciách pre spotrebiteľov o použitom rybárskom výstroji – článok 35

Španielsko sa nazdáva, že nové povinné informácie pre spotrebiteľov by nemali mať škodlivý vplyv na odvetvie rybolovu, a konkrétnejšie zdôrazňuje, že povinnosť zahrnúť informácie o type použitého rybárskeho výstroja nesmie poškodzovať alebo diskriminovať použitie iných typov rybárskeho výstroja, ktoré sú v Únii povolené a ktoré sa používajú v súlade s existujúcimi právnymi predpismi Spoločenstva.

Pozícia Rady (EÚ) č. 9/2013 v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady (ES) 2004/585/ES	12007/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za
---	----------	-----------------------	-----------------------------------

Vyhlásenie Rady o viacročných plánoch

Rada je odhodlaná spolupracovať s Európskym parlamentom a Komisiou na vyriešení medziinštitucionálnych otázok a dosiahnutí dohody o ďalšom smerovaní, ktoré rešpektuje právne postavenie Parlamentu aj Rady, aby sa uľahčilo vypracovanie a zavedenie viacročných plánov na základe priorit v rámci spoločnej rybárskej politiky.

Rada ďalej navrhuje, aby sa zriadila medziinštitucionálna osobitná skupina, ktorá pomôže nájsť to najvhodnejšie ďalšie smerovanie.

Vyhlásenie Európskeho parlamentu a Rady o zbere údajov

Európsky parlament a Rada žiadajú Komisiu o urýchlené prijatie návrhu na zmenu nariadenia (EÚ) č. 199/2008, aby sa zásady a ciele zberu údajov, ktoré sú nevyhnutné na podporu reformovanej spoločnej rybárskej politiky a ktoré sú ustanovené v novom nariadení o reforme SRP, mohli prakticky naplňať čo najskôr.

Vyhlásenia Komisie**K článku 18**

(k odsekom 1 a 3) Komisia zdôrazňuje, že jej splnomocnenie prijímať prostredníctvom vykonávacích alebo delegovaných aktov opatrenia stanovené v spoločných odporúčaniach členských štátov nemôže mať vplyv na jej právomoc prijímať takéto akty podľa vlastného uváženia.

(k odseku 7) Možnosť členských štátov s priamym hospodárskym záujmom vypracúvať spoločné odporúčania nemôže mať vplyv na výhradné právo Komisie na iniciatívu, ktoré jej umožňuje predkladať návrhy v oblasti spoločnej rybárskej politiky.

(k odseku 8) Vzhľadom na článok 2 ods. 1 ZFEÚ nemožno odsek 8 chápať v tom zmysle, že sa ním v prípade, ak neexistujú ďalšie právne predpisy Únie, členské štáty automaticky oprávňujú prijímať právne záväzné akty v oblasti výlučnej právomoci Únie. V prípade, že sa Komisia nazdáva, že takéto akty nie sú v súlade s cieľmi spoločnej rybárskej politiky, členské štáty by mali konať v súlade so zásadou lojálnej spolupráce s cieľom odstrániť akýkoľvek nesúlad s právom Únie.

k časti VI a najmä k článku 28 ods. 3

Ustanovenia časti VI o vonkajšej politike nemôžu ovplyvniť platnosť rozhodnutí Rady alebo smerníc na rokovania, ktoré Rada adresuje Komisii, v súlade s článkom 218 ZFEÚ, alebo platnosť dohôd uzavretých s tretími krajinami alebo organizáciami v súlade s článkom 218 ZFEÚ.

k článku 47 ods. 2 druhá časť

Komisia zdôrazňuje, že systematické odvolávanie sa na článok 5 ods. 4 druhý pododsek písm. b) je v rozpore so znením a duchom nariadenia č. 182/2011 (Ú. v. EÚ L 55, 28. 2. 2011, s. 13). Uplatnenie tohto ustanovenia musí vychádzať z konkrétnej potreby odchyliť sa od základného pravidla, podľa ktorého Komisia môže prijať návrh vykonávacieho aktu v prípade, že sa nevydalo žiadne stanovisko. Vzhľadom na skutočnosť, že ide o výnimku zo všeobecného pravidla stanoveného v článku 5 ods. 4, odvolanie sa na druhý pododsek písm. b) nemožno jednoducho chápať ako „právomoc zákonodarcu rozhodovať podľa vlastného uváženia“, ale musí sa vykladať reštriktívne, a preto musí byť odôvodnené.

Vyhlásenia Španielska

k článku 2

Španielsko sa nazdáva, že maximálny udržateľný výnos nemožno dosiahnuť pre všetky druhy v zmiešanom rybolove zároveň a že v dôsledku toho je potrebné hľadať úroveň, ktorá zabezpečí maximálny výnos rôznych druhov v každom rybolove, pričom populácie zostanú v bezpečných biologických hraniciach.

k článku 10 ods. 1 a článku 15 ods. 5

Španielsko sa nazdáva, že výnimka de minimis, ktorej horná hranica je 5 % ročného výlovu druhov, na ktoré sa vzťahuje povinnosť vylodenia, by sa mala vykonávať flexibilným spôsobom, a to stanovením rôznych percentuálnych úrovní, ktoré sú buď vyššie alebo nižšie ako 5 %, v každom z rôznych plánov hospodárenia v čase jeho schválenia.

K článku 15

Španielsko upozorňuje na skutočnosť, že povinnosť vylodiť úlovky v Stredozemnom mori a Cádizskom zálive vážnym spôsobom podnecuje nezákonný obchod s rybami, ktoré nedosahujú požadovanú veľkosť. Španielsko preto obhajuje prijatie osobitných opatrení v plánoch hospodárenia pre tieto rybolovy, aby sa v súčasnom právnom rámci zabránilo tomuto nezákonnému obchodu.

K článku 28

Španielsko opätovne potvrdzuje, že investície spoločností z EÚ v tretích krajinách predstavujú jeden z nástrojov, ktorými sa vykonávajú ciele vonkajšej rybárskej politiky EÚ, a preto ich inštitúcie EÚ musia chrániť.

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/50/EÚ, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu	PE-CONS 37/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za
NELEGISLATÍVNE AKTY			
AKT		DOKUMENT	
Rozhodnutie Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania v mene Európskej únie o novom protokole k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu s Kapverdskou republikou		13363/1/13 REV 1	
Vyhlásenie Komisie Komisia nepovažuje za nevyhnutné, aby sa v rozhodnutí Rady, ktorým sa poveruje začať rokovania, uvádzal hmotnoprávny základ.			

Vyhlasenie Holandska Holandsko chce v nadväznosti na hodnotenie <i>ex post</i> týkajúce sa súčasného protokolu k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Kapverdskou republikou vyjadriť znepokojenie v súvislosti s mierou lovu žralokov vo vodách Kapverdskej republiky. Zdá sa, že neexistuje žiaden jasný systém riadenia, ktorý by poskytoval potrebnú ochranu týchto druhov. Holandsko zastáva názor, že Európska únia by sa mala zamerať na to, aby sa do nového protokolu s Kapverdskou republikou zahrnuli opatrenia na ochranu žralokov.	
2013/524/EU: Rozhodnutie Rady zo 17. októbra 2013 o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore EÚ – EZVO pre spoločný tranzitný režim k prijatiu rozhodnutia, ktorým sa mení Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987, pokiaľ ide o úpravy kódov HS a obalových kódov Ú. v. EÚ L 282, 24. 10. 2013, s. 50 – 52	13453/13
3 266. zasadnutie Rady Európskej únie (ZAHRANIČNÉ VECI/OBCHOD), ktoré sa konalo 18. októbra 2013 v Luxemburgu	
NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT
2013/523/EU: Rozhodnutie Rady z 18. októbra 2013 o podpise v mene Európskej únie revidovaného Memoranda o porozumení so Spojenými štátmi americkými o dovoze hovädzieho mäsa zo zvierat, ktorým sa nepodávajú určité rastové hormóny, a o zvýšených clách uplatňovaných Spojenými štátmi na určité výrobky Európskej únie Ú. v. EÚ L 282, 30.10.2013, s. 35 – 35	14371/13
3 267. zasadnutie Rady Európskej únie (ZAHRANIČNÉ VECI), ktoré sa konalo 21. októbra 2013 v Luxemburgu	
NELEGISLATÍVNE AKTY	
AKT	DOKUMENT
Zabezpečenie pokračovania účinného vykonávania politiky EÚ zameranej na nové výzvy súvisiace so šírením zbraní hromadného ničenia (ZHN) a ich nosičov – závery Rady	14001/13
Závery Rady o osobitnej správe č. 4/2013 Dvora audítorov, pokiaľ ide o spoluprácu EÚ s Egyptom v oblasti správy vecí verejných	13852/13
Závery Rady o Jemene	14824/13

Rozhodnutie Rady 2013/515/SZBP z 21. októbra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/638/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Guinejskej republike Ú. v. EÚ L 280, 22. 10. 2013, s. 25 – 25		14234/13	
Rozhodnutie Rady 2013/517/SZBP z 21. októbra 2013 o podpore činností Medzinárodnej agentúry pre atómovú energiu zo strany Únie v oblastiach jadrovej bezpečnosti a overovania a v rámci vykonávania Stratégie EÚ proti šíreniu zbraní hromadného ničenia Ú. v. EÚ L 281, 23. 10. 2013, s. 6 – 13		14050/13 REV 1	
Závery Rady o Stredoafrickej republike		14641/13	
Závery Rady o Bosne a Hercegovine		15041/13	
Závery Rady o Sýrii		15063/13	
3 268. zasadnutie Rady Európskej únie (ZAHRANIČNÉ VECI), ktoré sa konalo 22. októbra 2013 v Luxemburgu			
LEGISLATÍVNE AKTY			
AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVAN IA	HLASOVANIE
Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky systém hraničného dozoru (Eurosir) (prvé čítanie)	PE-CONS 56/13	kvalifikovaná väčšina	Všetky členské štáty hlasovali za okrem: Proti: ES DE, IE, UK sa nezúčastnili hlasovania
Vyhlásenie Rady EUROSUR prispeje k zlepšeniu ochrany a zachraňovania životov migrantov. Rada pripomína, že pátranie a záchrana na mori sú právomocami členských štátov, ktoré tieto vykonávajú v rámci medzinárodných dohovorov.			

Vyhlásenie Španielska

Španielsko schvaľuje zriadenie európskeho systému hraničného dozoru (EUROSUR) v záujme výmeny informácií a spolupráce medzi členskými štátmi a agentúrou FRONTEX na účely odhaľovania, prevencie a potláčania nelegálneho prisťahovalectva a cezhraničnej trestnej činnosti a prispievania k zabezpečeniu ochrany životov migrantov a ich zachraňovaniu.

Španielsko od roku 2008 pracuje na pilotnom projekte, ktorého účelom je zvýšiť situačné povedomie a reakčné spôsobilosti na svojich vonkajších hraniciach.

Španielsko však nemôže hlasovať za znenie nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje európsky systém hraničného dozoru (PE CONS 56/13), keďže jeho článok 19 a odôvodnenie 16 týkajúce sa účasti Írska a Spojeného kráľovstva sú v dôsledku toho, že toto nariadenie rozvíja ďalej schengenské *acquis*, v rozpore s protokolom č. 19 o schengenskom *acquis* začlenenom do rámca Európskej únie.

Vyhlásenie Grécka

Grécko od roku 2008 pracuje na pilotnom projekte EUROSUR, pričom k rokovaniam Rady vždy konštruktívne prispievalo a podporovalo zriadenie európskeho systému hraničného dozoru. Grécko bude vo svojom konštruktívnom prístupe pokračovať aj počas operačnej fázy systému.

Od začiatku rokovaní Grécko vyjadrovalo svoje výhrady k článku 10 ods. 2 písm. c) znenia, ktorý nepriamo odkazuje na schengenský hodnotiaci mechanizmus, spôsobuje zdvojovanie a kolíziu právomocí rozličných legislatívnych aktov. Grécko je však presvedčené, že prioritnou je operačná fáza systému. Táto členským štátom umožní spoločne využívať operačné informácie, zlepšiť svoju vzájomnú spoluprácu a prispievať k ochrane a zachraňovaniu životov migrantov. Grécko bude preto hlasovať za toto nariadenie.

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT
2013/525/EU: Vykonávacie rozhodnutie Rady z 22. októbra 2013, ktorým sa mení vykonávacie rozhodnutie 2011/77/EÚ o poskytnutí finančnej pomoci Únie Írsku Ú. v. EÚ L 282, 24. 10. 2013, s. 71 – 71	14376/13
ROZHODNUTIE RADY o poskytnutí preventívnej strednodobej finančnej pomoci EÚ Rumunsku	14696/13
2013/532/EU: Rozhodnutie Rady zo 22. októbra 2013 o poskytnutí vzájomnej pomoci Rumunsku Ú. v. EÚ L 286, 29. 10. 2013, s. 4 – 4	14699/13 14699/13 COR 1

2013/708/EU: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady z 20. novembra 2013 o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2013/004 ES/Comunidad Valenciana – stavebný materiál zo Španielska)

13752/13

Ú. v. EÚ L 323, 31.10.2013, s. 33 – 33

Rozhodnutie Rady o finančných príspevkoch, ktoré majú členské štáty uhradiť na účely financovania Európskeho rozvojového fondu v roku 2013 (tretia splátka na rok 2013)	14722/13
Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1026/2013 z 22. októbra 2013, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatňovaných na dovoz určitých spojovacích materiálov zo železa alebo z ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike rozšírených na dovoz týchto materiálov zasielaných z Malajzie bez ohľadu na to, či sú deklarované ako výrobky s pôvodom v Malajzii alebo nie Ú. v. EÚ L 283, 25. 10. 2013, s. 7 – 8	14060/13
2013/629/EU: Rozhodnutie Rady z 22. októbra 2013 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o readmisii osôb s neoprávneným pobytom Ú. v. EÚ L 289, 31. 10. 2013, s. 12 – 12	5859/13
2013/628/EU: Rozhodnutie Rady z 22. októbra 2013 o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Arménskou republikou o zjednodušení vydávania víz Ú. v. EÚ L 289, 31. 10. 2013, s. 1 – 1	5835/13
Smernica Rady 2013/51/Euratom z 22. októbra 2013, ktorou sa stanovujú požiadavky na ochranu zdravia obyvateľstva vzhľadom na rádioaktívne látky obsiahnuté vo vode určenej na ľudskú spotrebu Ú. v. EÚ L 296, 7. 11. 2013, s. 12 – 21	7445/13
Rozhodnutie Rady, ktorým sa Európska komisia poveruje začať v mene Európskej únie rokovania o dohode so Seychelskou republikou o prístupe rybárskych lodí, ktoré sa plavia pod vlajkou Seychelskej republiky, k vodám a zdrojom Európskej únie, konkrétne k vodám a zdrojom výhradne hospodárskej zóny pri pobreží Mayotte	14584/13 14584/13 ADD 1
Vyhlasenie Komisie Komisia nepovažuje za nevyhnutné, aby sa v rozhodnutí Rady, ktorým sa poveruje začať rokovania, uvádzal hmotnoprávny základ.	

o pozícii, ktorú má Únia zaujať v rámci Administratívneho výboru Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov k návrhu predpisu o jednotných ustanoveniach týkajúcich sa schvaľovania dodatočných zariadení na kontrolu emisií v prípade ťažkých úžitkových vozidiel, poľnohospodárskych a lesných traktorov a necestných pojazdných strojov vybavených vznetovými motormi			14654/13 14654/13 COR 1
Rozhodnutie Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v administratívnom výbore Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov k návrhu predpisu o jednotných ustanoveniach týkajúcich sa recyklovateľnosti motorových vozidiel			14656/13 14656/13 COR 1
Rozhodnutie Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej Únie v príslušných výboroch Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov, pokiaľ ide o navrhované zmeny predpisov EHK OSN č. 3, 4, 5, 6, 7, 12, 14, 16, 17, 19, 23, 31, 37, 38, 43, 48, 49, 50, 54, 67, 69, 70, 77, 83, 87, 91, 94, 95, 98, 99, 100, 101, 103, 107, 110, 112, 113, 115, 117, 119, 121, 123, 128, 129 a zmenu Konsolidovanej rezolúcie o konštrukcii vozidiel (R.E.3) a pokiaľ ide o návrh globálneho technického predpisu o bočnom náraze do stĺpa			14644/13 14644/13 COR 1
Prijatie legislatívneho aktu po druhom čítaní v Európskom parlamente 22. októbra 2013			
AKT	DOKUMENT	PRAVIDLO HLASOVANIA	HLASOVANIE
Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1025/2013/EÚ z 22. októbra 2013, ktorým sa poskytuje makrofinančná pomoc Kirgizskej republike Ú.v. EÚ L 283, 25.10.2013, s. 1–6	14938/13	neuplatňuje sa	neuplatňuje sa

INFORMÁCIE O AKTOCH, KTORÉ RADA PRIJALA V OKTÓBRI 2013

Písomný postup ukončený 24. októbra 2013

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Rozhodnutie Rady 2013/527/SZBP z 24. októbra 2013, ktorým sa mení a predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Africký roh Ú. v. EÚ L 284, 26. 10. 2013, s. 23 – 26	14564/13

Písomný postup ukončený 28. októbra 2013

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Rozhodnutie Rady 2013/533/SZBP z 28. októbra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/392/SZBP o misii Európskej únie v rámci SBOP v Nigeri (EUCAP Sahel Niger) Ú. v. EÚ L 288, 30. 10. 2013, s. 68 – 68	14236/13

Písomný postup ukončený 29. októbra 2013

NELEGISLATÍVNE AKTY

AKT	DOKUMENT/VYHLÁSENIA
Rozhodnutie Rady 2013/534/SZBP z 29. októbra 2013, ktorým sa mení rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku Ú. v. EÚ L 288, 30. 10. 2013, s. 69 – 124	14679/13 REV 1
Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 1054/2013 z 29. októbra 2013, ktorým sa vykonáva článok 8a ods. 1 nariadenia (ES) č. 765/2006 o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku Ú. v. EÚ L 288, 30. 10. 2013, s. 1 – 56	14681/13 REV 2